

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

"БРАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ"

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности

_____ А.М. Патурсова

_____ 21 мая _____ 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.04.01 Иностранный язык

Закреплена за кафедрой **Правоведения и иностранных языков**

Учебный план cs230501_25_ТТС.plx
23.05.01 Наземные транспортно-технологические средства

Квалификация **Инженер**

Форма обучения **заочная**

Общая трудоемкость **4 ЗЕТ**

Виды контроля на курсах:

Контрольная работа 1, Зачет с оценкой 1

Распределение часов дисциплины по курсам

Курс	1		Итого	
Вид занятий	уп	рп		
Практические	8	8	8	8
В том числе инт.	1	1	1	1
Итого ауд.	8	8	8	8
Контактная работа	8	8	8	8
Сам. работа	132	132	132	132
Часы на контроль	4	4	4	4
Итого	144	144	144	144

Программу составил(и):

к.ист.н., доцент, Бондарева Д.К. _____

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 23.05.01 Наземные транспортно-технологические средства (приказ Минобрнауки России от 11.08.2020 г. № 935)

составлена на основании учебного плана:

23.05.01 Наземные транспортно-технологические средства
утвержденного приказом ректора от 31.01.2025 № 61.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Правоведения и иностранных языков

Протокол от 17 апреля 2025 г. № 8

Срок действия программы: 3 года 9 месяцев

Зав. кафедрой Янющкин Сергей Александрович

Председатель МКФ

доцент, к.т.н., Варданян М.А.

22 апреля 2025 г. № 8

Ответственный за реализацию ОПОП _____ Зеньков С.А.

Директор библиотеки _____ Сотник Т.Ф.

№ регистрации _____ 08 _____

Визирование РПД для исполнения в учебном году

Председатель МКФ

_____ 20__ г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 20__ -20__ учебном году на заседании кафедры

Правоведения и иностранных языков

Внесены изменения/дополнения (Приложение _____)

Протокол от _____ 20__ г. № _____

Зав. кафедрой _____

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение обучающимися необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной и профессиональной деятельности, а также для дальнейшего самообразования.
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:		Б1.О.04.01
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Базируется на знаниях, полученных при изучении учебных дисциплин основных общеобразовательных программ.	
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Введение в информационные технологии	
2.2.2	История России	
2.2.3	Правоведение	

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-4.1: Применяет на практике современные коммуникативные технологии, методы и способы делового общения, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия

Знать: фонетический, лексический, грамматический минимум, необходимый для устной и электронной коммуникации и для работы с источниками информации в области профессиональной деятельности на изучаемом языке.

Уметь: использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности.

Владеть: различными формами, видами устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности; грамотно и эффективно пользоваться источниками информации (справочной литературы, ресурсами Интернет).

УК-4.2: Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык, использует их в профессиональной деятельности

Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках, правила деловой устной и письменной коммуникации.

Уметь: применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках.

Владеть: навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении, навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языках, методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Вид занятия	Наименование разделов и тем	Семестр / Курс	Часов	Индикаторы	Литература	Инте ракт.	Примечание
	Раздел	Раздел 1. Раздел 1. Иностранный язык для общих целей						
1.1	Пр	Личная информация. Рабочий день студента.	1	1	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л2.1 Л2.2 Э1 Э2	0	
1.2	Пр	Высшее образование в России и странах изучаемого языка. Наш университет.	1	1	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л2.1 Л2.2 Э1 Э2	0,5	Технологии коллективного взаимодействия (работа в малых группах).
1.3	Пр	Россия, культура, традиции. Мой город.	1	1	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л2.1 Л2.2 Э1 Э2	0	

1.4	Ср	подготовка к практическим занятиям	1	60	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Э1 Э2	0	
1.5	Контр.раб	контрольная работа №1	1	10	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Э1 Э2	0	
1.6	Пр	Культурное наследие: обычаи и традиции, достопримечательности Британии	1	1	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Э1 Э2	0	
1.7	Пр	Культурное наследие: обычаи и традиции США	1	1	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Э1 Э2	0	
	Раздел	Раздел 2. Раздел 2. Иностранный язык для профессиональных целей						
2.1	Пр	Язык как средство межкультурного общения. Речевой этикет в деловом общении.	1	1	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Э1 Э2	0	
2.2	Пр	История изучаемой науки: выдающиеся личности и открытия	1	1	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Э1 Э2	0,5	Образовательные технологии с использованием активных методов обучения.
2.3	Пр	Моя будущая профессия. Основные сферы деятельности в профессиональной области.	1	1	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Э1 Э2	0	
2.4	Ср	подготовка к практическим занятиям	1	62	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Э1 Э2	0	
2.5	ЗачётСОц		1	4	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Э1 Э2	0	

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Традиционная (репродуктивная) технология (преподаватель знакомит обучающихся с порядком выполнения задания, наблюдает за выполнением и при необходимости корректирует работу обучающихся)

Технология коллективного взаимодействия (работа в малых группах) (самостоятельное изучение обучающимися нового материала посредством сотрудничества в малых группах, дает возможность всем участникам участвовать в работе, практиковать навыки сотрудничества, межличностного общения)

Образовательные технологии с использованием активных методов обучения (методы группового решения творческих задач)

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Текущий контроль

Текущим контролем успеваемости обучающихся является межсессионная аттестация – единовременное подведение итогов текущей успеваемости не менее одного раза в семестр по всем дисциплинам/практикам. Порядок проведения, содержание и особенности текущего контроля успеваемости представлены в разработанном Фонде оценочных средств для данной дисциплины.

6.2. Темы письменных работ

Контрольная работа № 1 (1 курс 1 семестр).

Тема: Основные правила грамматики английского языка.

Цель: повышение исходного уровня владения иностранным языком. Совершенствование правил грамматических явлений иностранного языка. Закрепление пройденного теоретического материала. Контроль уровня сформированности грамматических навыков речи.

Структура: контрольная работа состоит из 7 заданий. Каждое задание отрабатывает определённые грамматические навыки иностранного (английского) языка. Контрольная работа для выполнения выдаётся обучающимся в начале семестра.

Рекомендуемый объем: контрольная работа выполняется в электронном виде, распечатывается с оформлением титульного листа. Выполняется в формате Word, шрифт Time New Romans 12, интервал 1, отступ 1,25. На титульном листе: фамилия, имя, отчество, направление подготовки, номер контрольной работы. Листы оформляются в скоросшиватель. Выполненная контрольная работа сдаётся на проверку не позднее 14-ого практического занятия в семестре.

6.3. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация проводится в форме дифференцированного зачета.

Порядок проведения, содержание и критерии оценивания итоговой промежуточной аттестации представлены в Фонде оценочных средств для данной дисциплины.

6.4. Перечень видов оценочных средств

Контрольная работа, вопросы к зачёту, вопросы к зачёту с оценкой.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Кол-во	Эл. адрес
ЛП. 1	Щербакова И. В., Калашикова А. А., Зубкова И. А.	Английский язык для инженеров: учебное пособие	Москва: Директ-Медиа, 2023	1	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=703397
ЛП. 2	Фокина О. А., Гребенников И. А.	Английский язык в сфере деловой коммуникации: учебное пособие	Биробиджан: Приамурский государственный университет имени Шолом-Алейхема, 2023	1	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=702859
ЛП. 3	Щербакова И. В.	Английский язык для автомобилестроительных специальностей: учебное пособие	Москва: Директ-Медиа, 2023	1	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=705526
ЛП. 4	Шляхова В. А.	Английский язык для автотранспортных специальностей	Санкт-Петербург: Лань, 2022	1	https://e.lanbook.com/book/208649
ЛП. 5	Кузьменкова Ю. Б.	Английский язык. Основы разговорной практики: учебник для вузов	Санкт-Петербург: Лань, 2024	1	https://e.lanbook.com/book/433229

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Кол-во	Эл. адрес
ЛП. 1	Шалимова Д. В.	Английский язык: тексты для самостоятельного чтения: практикум	Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2019	1	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574123
ЛП. 2	Миньяр-Белоручева А. П., Княжинская Е. В., Петросянц С. В.	Английский язык. История Великобритании XX века: учебное пособие	Москва: Директ-Медиа, 2022	1	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=685191

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Learn English Online British Council	https://learnenglish.britishcouncil.org/	
Э2	ЭОС "Образовательная платформа ЮРАЙТ"	https://urait.ru/	
7.3.1 Перечень программного обеспечения			
7.3.1.1	Microsoft Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN No Level		
7.3.1.2	Microsoft Office 2007 Russian Academic OPEN No Level		
7.3.1.3	Программное обеспечение для мультимедиа-лингфонного комплекта RINEL-LINGO		
7.3.1.4	Ай-Логос		
7.3.2 Перечень информационных справочных систем			
7.3.2.1	ЭОС "Образовательная платформа ЮРАЙТ"		
7.3.2.2	Издательство "Лань" электронно-библиотечная система		
7.3.2.3	«Университетская библиотека online»		
7.3.2.4	Электронный каталог библиотеки БрГУ		
7.3.2.5	Электронная библиотека БрГУ		
7.3.2.6	Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ)		
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)			
Аудитория	Назначение	Оснащение аудитории	Вид занятия
2312	Мультимедиа-лингфонный класс	Основное оборудование: Оборудование для мультимедиа-лингфонного класса RINEL-LINGO на 16 рабочих мест, принтер лазерный HP Color LaserJet 2600n – 1 шт., телевизор «Panasonic» – 1 шт., аудиомагнитофон «Panasonic» – 1 шт. Лингфонные столы с компьютерами – 16 шт. Дополнительное оборудование: Маркерная доска – 1 шт. Учебная мебель: Комплект мебели (посадочных мест/АРМ) – 32/16 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя – 1 шт.	Пр
2201	читальный зал №1	Комплект мебели (посадочных мест) Стеллажи Комплект мебели (посадочных мест) для библиотекаря Выставочные шкафы ПК i5-2500/H67/4Gb (монитор TFT19 Samsung) (10шт.); принтер HP Laser Jet P2055D (1шт.)	Ср
2414	Учебная аудитория	Комплект мебели (посадочных мест) – 18 шт. Комплект мебели для преподавателя – 1 шт.	Пр
9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)			
Практическое владение иностранным языком в рамках курса предполагает наличие сформированных умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность: читать оригинальную литературу на иностранном языке по своему направлению; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, аннотации или реферата; готовить презентации и доклады на иностранном языке на различные темы; вести беседу в области профессиональных интересов. Для того чтобы достигнуть указанного в целевой установке уровня владения языком, следует систематически готовиться к занятиям и выполнять в полном объеме все задания. Организация самостоятельной работы обучающихся зависит от вида учебных занятий: А. Практические занятия При подготовке к практическим занятиям обучающийся должен осуществлять работу с конспектом лекций (обобщение, систематизация, углубление и конкретизация полученных теоретических знаний), выработка способности и готовности их использования на практике. В процессе практических занятий у обучающегося формируется интеллектуальное умение, готовность к ответам на контрольные и дополнительные вопросы, навык работы с основной и дополнительной литературой, необходимой для освоения дисциплины и осуществляется выполнение заданий, решение задач, активное участие в интерактивной, активной, инновационной формах обучения, составление письменных отчетов. 1. Закрепление теоретического материала. Закрепление теоретического материала в виде выполнения контрольно-тренировочных упражнений осуществляется студентами самостоятельно. Контроль выполнения осуществляется на практических занятиях. Качество усвоения самостоятельно изученного теоретического материала по дисциплине проверяется в ходе выполнения контрольной работы, запланированной в первом семестре. Для закрепления и повторения пройденного материала в ходе самостоятельной работы учащимся рекомендуется пользоваться предложенной литературой. 2. Учебным заданием, развивающим лексические навыки и навыки говорения обучающихся, является подготовка сообщений (устных высказываний), презентаций по заданной теме.			

2.1. Сообщение (монологическое высказывание). Цель: сформировать навыки и умения высказываться по заданной ситуации, используя необходимые лексико-грамматические структуры. Структура сообщения должна быть четкой и ясной. В сообщении должны быть четко обозначены компоненты устного высказывания: вступление, основная часть, заключение. При подготовке сообщения следует активно использовать вводные конструкции, лексические средства связи, рекомендуется сформулировать свое мнение по заданной теме. Во вступительной части следует обозначить тему, цели, задачи (если имеются). Основные идеи следует раскрывать в основной части, рекомендуется не отступать от темы. В заключении необходимо подвести итог и выделить основные мысли, сформулировать собственное мнение, обозначить перспективы (при необходимости). При подготовке сообщения возможно использование информационных технологий и иллюстративного материала, что позволит повысить уровень восприятия информации обучающимися.

2.2 Составление аннотаций. Цель: сформировать умение вычленять значимую информацию и передать ее, пользуясь определенными лексико-грамматическими структурами, характерными для научной речи. Аннотация – самое краткое изложение главного содержания первичного документа, составленное в результате компрессии текста оригинала и в нескольких строчках дающее представление о его тематике. Объем аннотации составляет 500 печатных знаков. При оформлении аннотации обучающийся должен отобразить следующие структурные элементы: выходные данные; тему, основные понятия; краткое содержание, отличительные черты документа, т.е. то новое, что несет в себе материал и особенности его подачи; выводы. Алгоритм составления аннотации: а) прочитать текст; б) разделить на логические части; в) ответить на вопрос: О чем текст? Сформулировать тему. Записать ответ в 1 – 2 предложениях, используя клише. г) ответить на вопрос: Какова цель и назначение данного текста? Как вы оцениваете содержание и выводы на новизну, важность, достоинства и ограничения в 2-3 предложениях. При подготовке задания рекомендуется пользоваться предложенной литературой.

2.3 Презентация. Цель: формировать умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь по теме.

Подготовка презентаций выполняется индивидуально или небольшой группой. Предполагает активное взаимодействие в малых группах с использованием активных методов обучения.

Слайды необходимо подготовить на английском языке (включая наименование всех композиционных структур). Все графические изображения и иллюстративные материалы должны быть подписаны. Слайды не должны быть перегружены графической и текстовой информацией, различными эффектами анимации; текст на слайдах не должен быть слишком мелким; каждый слайд должен соответствовать только одной конкретной подтеме в рамках презентации; иллюстрации (рисунки, графики, таблицы) должны иметь непосредственное отношение к теме презентации и должны быть обозначены четким, кратким и выразительным названием.

Рекомендуемая структура презентации: 1. Титульный слайд 2. Введение (обозначение целей, задач, методов, особенностей) 3. Основная часть (3-.... слайды). 4. Выводы.

Для защиты презентации (проекта) необходимо подготовить устное сообщение (доклад). Сообщение должно соответствовать структуре презентации.

3. Чтение как основное коммуникативное умение. Наиболее существенным коммуникативным умением при изучении иностранного языка является чтение, а также реферирование и аннотирование иноязычного текста. Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы.

В процессе отработки навыков просмотрового чтения учащимся рекомендуется составлять план прочитанного, состоящий из следующих пунктов: введение; проблематика, тема текста; позиция автора; аргументация (за и против); выводы. Кроме того рекомендуется по каждому тексту формулировать собственное мнение, которое должно затрагивать как общее отношение к проблеме, так и выражать согласие\несогласие с позицией автора.

Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом основную информацию. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста. В процессе работы над текстом обучающиеся приобретают умения, необходимые для смысловой, бесперебойной переработки информации, учатся выделять в тексте основное содержание, нужные факты и детали, находить связи и переходы между отдельными фрагментами текста на основе знания некоторых закономерностей его структурно-смысловой организации, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, формируется навык языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навык прогнозирования поступающей информации.

В процессе обучения и отработки навыков чтения всем учащимся рекомендуется делать пометки о произношении незнакомых слов, а также выносить их в собственный словарь.

4. Грамматические конструкции в процессе работы над текстом. Все виды чтения требуют от изучающего иностранный язык способности быстро и уверенно ориентироваться как в структуре отдельных предложений, так и в структуре целого текста. Очень важно развивать способность вычленять изучаемые конструкции по формальным и семантическим признакам, распознавать смысловые различия в сходных по виду конструкциях и, наоборот, смысловое сходство в структурно различных конструкциях. Знание порядка слов в английском предложении часто является единственным средством правильного понимания предложения. Для точного понимания необходимо: выявить тип предложения, найти главные и второстепенные члены предложения и определить, какой частью речи они выражены. Анализ предложения лучше начинать с выделения сказуемого, так как найти его в предложении иногда легче, в силу того, что подлежащее не всегда занимает начальную позицию и может быть выражено не одним словом, а целой группой слов. В процессе перевода

можно начать с буквального перевода, если предложение окажется сложным для понимания, а затем отредактировать этот вариант, чтобы точно передать смысл предложения.

Б. Самостоятельная работа обучающихся.

Проработка основной и дополнительной литературы, терминов, сведений, требующихся для запоминания и являющихся основополагающими в теме/разделе. Конспектирование прочитанных литературных источников. Проработка материалов по изучаемому вопросу, с использованием рекомендуемых ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Выполнение заданий преподавателя, необходимых для подготовки к участию в интерактивной, активной, инновационных формах обучения по изучаемой теме.

Для развития навыка в ходе самостоятельной работы следует пользоваться предложенной литературой.

Самостоятельная работа обучающихся по изучению иностранного языка охватывает: расширение словарного запаса, уяснение действия правил словообразования, грамматических правил, чтение и понимание текстов на иностранном языке, слушание аудиотекстов с тем, чтобы научиться правильно произносить и понимать на слух содержание сообщения; построение вопросов и ответов к текстам; перевод на русский язык (устный и письменный).

Все письменные работы (в электронном формате) выполняются в Word, шрифт Time New Romans 12, интервал 1, отступ 1,25. На титульном листе: фамилия, имя, отчество, направление подготовки, наименование работы, тема. При наличии иллюстративного материала необходимо грамотно и в соответствии с общими требованиями оформить все наименования. Листы оформляются в скоросшиватель.

В начале первого семестра обучающимся выдаётся и выполняется ими в течение семестра контрольная работа № 1, в ходе которой осуществляется контроль усвоенного материала. Обучающиеся допускаются к зачёту в первом семестре после успешной сдачи контрольной работы, предусмотренной учебным планом. По завершении второго семестра студенты сдают зачёт с оценкой.